

ДОГОВОР

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ между городами ВЛАДИМИР (Россия) и БАОЦЗИ провинции Шанси КНР

Стороны Договора намериваются способствовать развитию и укреплению добрососедских отношений и всестороннего сотрудничества между городами Владимир, Россия и Баоцзи провинции Шанси, КНР и договариваются о нижеследующем:

1. Стороны договора будут осуществлять обмен официальными делегациями через год по очереди. Делегации состоят из не более 5 (пяти) членов. Официальные визиты имеют продолжительность не более 4 (четырёх) дней и 5 (пяти) ночей. Размещение и содержание делегации обеспечивается принимающим городом. Принимающие города по очереди за свой счет отвечают за услугу переводчика, а также за расходы, связанные с размещением и содержанием делегации.

2. Стороны Договора обязуются осуществлять обмен опытом и знаниями во всех областях городского управления, развивать тесные дружеские контакты между жителями городов, способствовать взаимопониманию между народами России и Китая.

3. В целях создания для разнообразных гражданских кругов возможностей участия в создании и постоянном развитии связей между городами Владимир и Баодзи, стороны Договора будут содействовать в том, чтобы работающие в их регионах молодежные, спортивные, культурные и подобные организации могли завязать и содержать контакты между собой.

4. Стороны Договора отмечают, что они будут развивать обмен специалистами между городскими организациями.

5. Стороны Договора будут способствовать развитию экономических связей между городами, предприятиями и организациями.

6. Стороны Договора выражают свою поддержку тому, чтобы в порядке взаимности, в целях расширения партнерских связей между городами Владимир и Баодзи были организованы разнообразные выставки, выступления представителей литературы и искусства, а также другие виды литературно — культурного обмена в рамках сотрудничества между нашими странами на уровне партнерских связей между городами

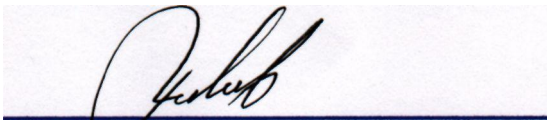
7. Сотрудничество между официальными органами управления городов будет оговариваться и оформляться протоколами, подписываемыми во время официальных визитов делегаций.

Возможные дополнения или уточнения к настоящему договору стороны будут обсуждать в случае предложения одной из сторон.

Договор вступает в силу со дня подписания.

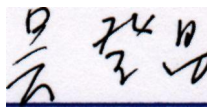
Договор составлен в городе Владимире на русском и китайском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу.

За Российскую сторону:



РЫБАКОВ Александр Петрович
Глава города Владимира

За Китайскую сторону:



У ДЭН - ЧАН
Председатель Комитета
народных депутатов г. Баодзи

29 августа 2003 года